

XVII Congreso de Profesores de Francés en Concepción del Uruguay

8.9 y 10 de octubre de 2024

CENTRO SABOYANO DE SAN JOSE: CUSTODIO DE LA CULTURA SABOYANA EN LA COSTA DEL URUGUAY

Auteurs: Maxit, Rosa Haydée y Benítez, Natalia Leticia

Centro Saboyano de San José

Maxit, R: centrosaboyanodesanjose@gmail.com

Benitez, N: tallerexpreoralyescrita2cdelu@fhaycs.uader.edu.ar

Axe: 3 - Mots clés: immigration- savoyard - histoire - colonie

CV MAXIT, Rosa Haydée

DNI 10819297

Profesora de Castellano, Literatura y Latín, egresada de la Escuela Normal Mariano Moreno de Concepción del Uruguay en 1976.

Docente de Castellano y Literatura en la Escuela Normal Superior Republica Oriental del Uruguay y de la Escuela Técnica 1 Dr. Herminio J. Quirós, ambas de Colón Entre Ríos

Docente de Castellano en el Instituto San José D- 46 de San José, Entre Ríos.

Creadora del Centro Saboyano de San José y presidente de la Comisión Directiva de dicha institución desde su creación en 1989 hasta la fecha.

Reconocida por su contribución a la difusión de la cultura saboyana por la Asociación “Savoyards du Monde” en 2022

CV BENITEZ, Natalia Leticia

DNI: 22839195

Egresada del Profesorado de Francés del “Instituto Victoria Ocampo”, de Concepción del Uruguay, en 1998. Docente en la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, de UADER, sede C del Uruguay, en las cátedras “Atelier Oral y Escrito 1 y 2”, “Didáctica

1 y Taller de la Práctica Docente 1”, “Taller de Acción Educativa”. Docente en nivel secundario en Escuela Normal de Colon y Colegio Niño Jesús de San José.

Docente del Centro Saboyano de San José desde 1993 y del Jardín “P’tit Poisson” de 1993 a 2003 y de 2018 a 2020.

Histoire de la Colonie San José.

La Colonie San José est le résultat de courants migratoires produits au milieu du XIX siècle. Les guerres, les familles nombreuses, le manque de travail et de terre dans les étroites vallées alpines ont poussé les personnes à quitter leurs pays à la recherche d’un avenir plus prospère. L’Argentine, après l’adoption de la Constitution de 1853, a ouvert ses portes à tous ceux qui voudraient venir peupler son territoire vaste et dépeuplé.

En même temps, en Suisse, la société Beck et Herzog proposait la possibilité de progresser à ceux qui voudraient émigrer vers des nouvelles contrées. _

Le premier groupe de savoyards était destiné à la province de Corrientes. Néanmoins des soucis d’ordre politique avec le gouverneur Pujol ont provoqué la rupture du contrat avec le représentant de la maison Beck et Herzog, Jean Lelong, qui a immédiatement contacté Justo José de Urquiza, président de la Confédération, afin de trouver une solution possible. Urquiza, désireux de développer l’agriculture en Entre Rios a rapidement accepté de les accueillir en leur offrant des terrains au sud de la province, en Ibicuy. Par contre, ces terres se sont avouées inondables et donc impossibles à recevoir une colonie agricole. C’est pour cette raison que l’arpenteur français Carlos Tomás Sourigues, originaire de Bayone a été désigné pour trouver des terrains aptes à la culture. Le choix s’est penché pour ceux où se trouvait la carrière Espiro entre les ruisseaux de « La Leche » et « del Medio ». Le déplacement du groupe d’immigrants depuis Ibicuy s’est produit le 28 juin à bord de la goélette Rey David et le 1^{er} juillet 1857 ils ont débarqué dans celui qui allait être leur emplacement définitif. Nonobstant, on a fixé la date du 2 juillet comme celle de la fondation de la Colonie San José.

Sourigues a délimité les terrains, ce qui a pris beaucoup de temps car tout était à faire. Mais au fur et à mesure qu’ils ont pris possession de leurs terres ils ont commencé à monter des abris d’abord précaires puis de plus en plus confortables et solides. Les parcelles étaient éloignées de la côte du fleuve Uruguay, car les terres y sont caillouteuses. La Colonie s’est développée vers l’ouest et dans son centre on a prévu un espace pour la construction de la

future église, l'école ainsi que les différents bâtiments publics. Cet espace central appelé La Place par les immigrants est l'actuelle ville de San José.

Au moment de la distribution des terres, l'origine et la langue de chaque famille ont été tenues en compte : au nord-est les savoyards, au sud-ouest les valaisans et au nord-ouest les piémontais.

Les colons ont signé un contrat imprimé en français et en espagnol avec le Général Urquiza. Le but de ce document était de permettre leur installation et permanence définitives tout en fixant l'objectif de fonctionnement : l'activité agricole. Chaque famille a reçu 27 hectares et les outils nécessaires afin de labourer et subsister pendant les premiers temps. Un laps de 4 ans leur a été accordé pour payer leurs dettes, après quoi ils sont devenus propriétaires. On leur a permis aussi de former un Comité de 5 membres pour faire les observations et en cas de besoin, s'adresser à l'autorité correspondante. C'est le Docteur Alexis Peyret, avocat, qui a rempli les fonctions de premier administrateur de la colonie naissante.

Petit à petit, la Colonie a montré sa capacité de prospérer et afin de pouvoir faire sortir sa production, un port a été construit. Ce port, plus tard, a donné l'origine à la ville de Colon, dont la fondation s'est produite le 12 avril 1863.

L'organisation de la Colonie San José a été couronnée de succès, à tel point qu'elle est devenue le modèle à suivre dans le reste du département qui a vu naître, dans les années qui ont suivi, les villes de Colón, Villa Elisa, Colonie Hugues, Colonie San Anselmo, Colonie Hambis, parmi tant d'autres.

Centre Savoyard de San José

Après le Musée, l'autre Centre Culturel par excellence et qui nous tient à cœur particulièrement est le **Centre Savoyard de San José, Pôle de rayonnement de la riche culture héritée de nos ancêtres.**

Le Centre Savoyard est né en 1989 comme un pont de communication entre les savoyards et les habitants de San José liés par le sang et l'affection à cette "famille" européenne. Il surgit comme un démembrement de l'Association "Amis du Musée Historique Régional de la Colonie" jusqu'en 1996, année où il obtient statut juridique.

Les objectifs de l'Etablissement sont :

- Diffuser et intensifier l'enseignement de la langue française.
- Réaliser des recherches généalogiques et historiques.
- Intensifier les relations socioculturelles et affectives avec les habitants de la Savoie.
- Préserver les traditions et les habitudes de nos ancêtres.
- Projeter à la communauté les activités culturelles du Centre.

Pour atteindre ses objectifs, le Centre fait les activités suivantes :

- Cours de français, différents niveaux.
- Maternelle bilingue
- Recherches historiques et généalogiques
- Échange constant avec d'autres institutions culturelles (Musée Historique Régional, Alliance Française, Comité d'Associations Françaises et Franco-argentines)
- Accueil, réception et logement des voyageurs savoyards et des groupes spéciaux.
- Organisation d'événements culturels
- Perfectionnement pour enseignants
- Provision de bibliographie et organisation de la bibliothèque en langue française.

Le bâtiment actuel. Son inauguration

Le 12 novembre 2000 le nouveau bâtiment, qui se lève au 1001 de la rue Urquiza, fut inauguré, en présence de M. Paul Dijoud Ambassadeur de France, de M. Jean-Louis Rysto Consul Général, de M. Edelmiro Pauletti gouverneur adjoint de la province d'Entre Ríos, de M. Raymond Bardet, Vice-président du Conseil Général de la Haute-Savoie et Maire de

Ville-La-Grand, ainsi que des autorités locales. 150 savoyards étaient également présents, dont M. Jean Favre, président de l'Association Savoie Argentine, Haute-Savoie, France.

L'immeuble, fait avec l'apport des capitaux français, sur un terrain donné par la Mairie de San José, a attiré l'attention et éveillé l'admiration dès la naissance du projet. En effet, le style et le bon goût de son dessin a toujours été admiré par tous les passants.

Il est construit sur deux niveaux. Au rez-de-chaussée il possède un salon d'expositions et conférences, une direction et une salle de jardin d'enfants, tandis qu'à l'étage se trouvent les salles de classe, la salle d'informatique et la bibliothèque.

Il a aussi un appartement construit, également sur deux étages, et qui est loué aux touristes qui visitent la région. Quinze jours avant l'inauguration, comme un moyen de démontrer l'attachement que les savoyards ont envers la ville de San José, quatre d'entre eux (Georges Morel-Chevillet, François Meynet, Pierre Chevallay et Raymond Mudry) ont voyagé pour faire les traditionnels balcons qui embellissent les façades intérieures et extérieures.

Maternelle et crèche.

Depuis 1993, le Centre Savoyard de San José possède un jardin d'enfants appelé « P'tit Poisson » auquel assistent aujourd'hui des enfants de 1, 2, 3 et 4 ans. La première maîtresse a été la professeure Leticia Benítez, à ce moment-là étudiante du professorat de français, mais avec des conditions exceptionnelles pour le travail avec les enfants, raison pour laquelle elle a vite gagné leur confiance. Pourtant, ce n'est qu'en 2010 que le projet pour avoir la reconnaissance pédagogique de l'état a démarré. En 2011, le Conseil Général d'Education de la province d'Entre Rios, à travers la Résolution N°2474 a établi la création de l'Unité Educative N°224, « P'tit Poisson » pour le niveau initial (petite et moyenne sections). Désormais, la maternelle devient un lieu d'enseignement officiel. Une année après, le CGE, reconnaît officiellement la crèche pour les enfants de 2 ans.

Dans l'élaboration de ce projet ont travaillé les professeures Raquel Alicia Livio et Rosa Haydée Maxit, cette dernière présidente de l'établissement depuis sa création en 1989. Les deux ont été les responsables de la création des PEI (Projet Educatif Institutionnel) et PCI (Projet Curriculaire Institutionnel), les institutrices Nadia Smietano, Andrea Falco et Maria Isabel Acevedo, toutes les trois professeures de Niveau Initial ont conçu la Planification des Projets Curriculaires de Section pendant que Nancy César et Matias Abel Udrizard Sauthier,

professeurs de français, ont eu à leur charge l'organisation du CEF (Centre d'Etudes de Français).

Cours de français

Le but premier du Centre Savoyard est l'étude de la langue française pour tous les niveaux : enfants, adolescents et adultes.

Bien que les premiers cours aient été prévus pour les adultes, à partir de la création de la maternelle, beaucoup de parents ont souhaité que leurs enfants continuent avec l'apprentissage de la langue. Aujourd'hui, cette première génération d'élèves de maternelle, presque tous des professionnels, déjà mariés pour la plupart, ont continué avec la tradition d'envoyer leurs enfants à la maternelle du Centre Savoyard car ils ont compris qu'apprendre français, c'est marquer une différence.

Plusieurs professeurs ont investi les salles : Emilia Rivolier, aujourd'hui directrice de l'Alliance Française de Gualeguaychú, dans la province d'Entre Rios, Leticia Benítez, Nancy César, Matías Sauthier et Carina Pralong. Tous ont reçu des formations ici et en France, tous continuent de dicter leurs cours dans des établissements secondaires, tertiaires ou universitaires.

D'autres activités culturelles.

Le Centre Savoyard de San José a organisé et organise d'innombrables activités culturelles : des présentations des livres, des concerts de piano, des cours de perfectionnement pour enseignants, des recherches généalogiques, des cours d'Histoire et Géographie régionales, des conférences sur des sujets d'intérêt local comme par exemple « Les Maçons dans la colonie San José » ou « Le patrimoine architectural de Pueblo Liebig », des expositions photographiques comme « Descendants, les savoyards d'aujourd'hui » où l'on peut observer les visages des descendants de ceux arrivés dès 1857 en exerçant des métiers absolument différents à ceux de leurs ancêtres, ou « L'autre terre » où l'on montre des images actuelles des villages d'origine des immigrants. Ces deux expositions ont eu un énorme succès non seulement à San José mais aussi dans les villes voisines.

Le Centre Savoyard a organisé quatre voyages en France pour ses élèves. Les jeunes ont pu de cette manière, connaître le lieu d'origine de leurs ancêtres, la culture et pratiquer la langue apprise. De même, quelques descendants ont aussi participé dans les voyages touristiques qui ont été organisés en Savoie et Haute Savoie, toujours derrière les traces de ceux qui sont un jour partis vers l'Amérique du Sud.

Tout au long de ces années, les échanges ont été constants et intenses. On a accueilli d'innombrables voyageurs savoyards, de manière individuelle ou en groupes. Alain Blanc et Bruno Gillet ont essayé de nous apprendre à sonner le cor des alpes, Pierre Chevallay nous a fait danser avec le Groupe Sabaudia, on a aussi reçu la visite de la Compagnie de Savoie.

Le Centre Savoyard de San José, possède un magazine trimestriel bilingue, le « Nous Voilà » qui depuis sa création a été distribué gratuitement sur Internet. Après une période d'absence, dès 2022 l'édition reprend mais seulement de façon annuelle et en espagnol.

D'une autre part, l'établissement possède une collection de livres « Le Petit Prince » en différents langues et dialectes. Autour de 500 exemplaires obtenus à travers des échanges avec des collectionneurs du monde entier font partie de cette riche collection.

Comme dit Antoine de Saint-Exupéry: "Être homme c'est être orgueilleux de la victoire. C'est sentir, en mettant sa propre pierre, qu'on aide à bâtir le monde". Notre Centre Savoyard de San José, qui est la somme d'un grain de sable sur un autre grain de sable et d'une brique sur une autre brique, est aussi le résultat de l'effort de toute une communauté qui n'oublie pas ses origines.